
United Nations
Group of Experts on
Geographical Names

Working Paper
No. 79

Seventeenth Session
New York, 13-24 June 1994

Item 14
of the Provisional Agenda

TOPONYMIC GUIDELINES FOR MAP AND OTHER EDITORS

Guide toponymique
national pour cartes et autres
documents cartographiques; Roumanie

Note:
For technical reasons only the table of contents could be shown
in this Working Paper. Experts, who wish to obtain the complete
document, should contact the Direction Topographique Militaire,
Bucarest, Roumanie

CONTENU

Introduction	3
1 LANGUE	3
1.1 Remarques générales.....	3
1.2 Langue officielle	3
1.2.1 Remarques générales.....	3
1.2.2 Alphabet et règles de prononciation.....	4
1.2.3 Correspondance entre lettres et sons.....	5
1.2.4 Règles principales d'écriture et de prononciation	6
1.2.5 Écriture des toponymes composés.....	7
1.2.5.1 Écriture en un seul mot	7
1.2.5.2 Écriture avec trait d'union	8
1.2.5.3 Écriture en mots séparés.....	8
1.2.5.4 Écriture en lettre majuscules.....	8
1.2.6 Abréviations.....	8
1.2.7 Écriture des toponymes régionaux	8
1.2.8 Écriture des noms géographiques	8
1.2.8.1 Écriture des hydronymes	8
1.2.8.1.1 Hydronymes provenant des noms propres	9
1.2.8.1.2 Hydronymes provenant des noms communs.....	9
1.2.8.1.3 Hydronymes provenant des adjectifs	10
1.2.8.1.4 Hydronymes composés.....	10
1.2.8.2 Écriture de oronymes.....	10
1.2.8.2.1 Oronymes provenant des noms personnels.....	11
1.2.8.2.2 Oronymes provenant des noms propres.....	11
1.2.8.2.3 Oronymes provenant des adjectifs.....	11
1.2.8.2.4 Oronymes provenant des substantifs communs	12
1.2.8.2.5 Oronymes composés des deux substantifs	12
1.2.8.2.6 Oronymes composés des substantifs précédés d'une préposition, d'un verbe ou d'un numéral	12
1.2.8.2.7 Oronymes composés d'un substantif et d'un adjectif	12
1.2.8.2.8 Oronymes simples	12
1.2.8.3 Écriture des phytotoponymes	13
1.2.8.3.1 Phytotoponymes composés, dont le deuxième élément est un nom personnel	13
1.2.8.3.2 Phytotoponymes provenant d'autres noms propres.....	13
1.2.8.3.3 Phytotoponymes provenant des adjectifs	14
1.2.8.3.4 Phytotoponymes provenant des substantifs communs.....	14
1.2.8.3.5 Phytotoponymes composés de deux substantifs	14
1.2.8.3.6 Phytotoponymes composés de substantifs précédés d'une préposition, d'un verbe ou d'un numéral	14
1.3 Langues minoritaires.....	14
2 AUTORITÉ TOPONYMIQUE NATIONALE	15
3 SOURCES.....	15
3.1 Cartes topographiques.....	15
3.2 Fichier toponymique	15
3.3 Autres documents.....	15
4 GLOSSAIRE DES TERMES FREQUEMMENT EMPLOYÉS DANS LES NOMS GEOGRAPHIQUES, UTILES POUR LA COMPREHENSION DE CARTES.....	16
5 PRINCIPALES ABRÉVIATIONS UTILISÉES SUR LES CARTES TOPOGRAPHIQUES.....	17
6 DIVISION ADMINISTRATIVE.....	19